

Szerkesztőség iroda:
Nagy-Becskerek,
Zápolya-utca 1-ső szám,
hová a lap szellemi részét illető
minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:
Pletz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizeté-
sek és a lap szétküldésére vo-
natkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21 szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájjer Lajos.

Előfizetési árak:
Egész évre ———— 24 kor.
Félévre ———— 12 „
Negyedévre ———— 6 „
Egy óra ———— 2 „
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések
a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetési
irodáknak.

Megjelenik
vasár- és ünnepnapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1900.

XXIX. évfolyam. 279. szám.

Szerda, december 5.

Centralizáció.

Nagybecskerek, december 5.

(B. J.) Abban az általános nyomoru-
ságban, melynek mind sürűbb jajszavaitól
hangos az ország, nem lesz érdektelen
kutatnunk, hogy mily gazdasági szerepet
játszott nemzetünk életében az ország
fővárosa.

Szó sincs róla: igaza volt Széchényi
Istvánnak, a mikor azt mondta, hogy egy
nemzet csak akkor egész nemzet, ha annak
szép hatalmas fővárosa van, amely egy
gazdasági, mint szellemi vezére legyen a
nemzetnek; a külföld előtt pedig kicsiben
képviselje mindazon szellemi és anyagi
kincseket, a melyek ezt az országot ma-
gyarrá teszik.

Hogy tehát egy olyan fővárosa leg-
yen hazánknak, a milyen ideál a legnagyobb
magyar szemek előtt lebegett, ehhez két
főkéllékre van szüksége fővárosunknak:
nemzeti legyen és hogy természetesen
fejlődjék.

A ki ismeri a vidéki városok szo-
moru helyzetét és a mellett őszinte is akar
lenni, annak be kell ismernie azt, hogy a
magyar főváros erőszakolt fejlesztése és a
vidéki városaink hanyatlása közt a leg-
szorosabb okozati összefüggés van!

Elvitázhatatlan tény az, hogy gazdasági
politikánk évtizedeken át oda igyekezett,
hogy az ország központján minél nagyobb
ipari és kereskedelmi életet teremtsen.

Ha mi egy gazdagodó és gazdasági
lag fejlődő nép lennénk, akkor a centraliz-
tikus törekvések a vidék hátránya nélkül
lettek volna megvalósíthatók, de sajnos,
Magyarország az utolsó emberöltő alatt
nem hogy gazdagodott volna, hanem ijesztő
módon szegényedett; ha tehát ez általános
dekadencia mellett fővárosunk mégis oly
rohamosan növekedett, akkor erejét nem
saját természetes fejlődéséből merítette,
hanem a vidéktől vonta el.

Még nem is olyan régen minden kis vidéki
városnak meg volt a maga független kis-
iparos osztálya és virágzó régi kereske-
delme. Nem is voltak ritkák a 100—150
éves kereskedő családok vidéki városaink-
ban, akik körében a tisztességes üzleti
szellem, becsületesség és hazafiság nemze-
dékéről-nemzedékre átöröklődött. Ez a régi
kereskedő-elem és kisiparosaink, tömör
sorai alkotmányunknak és nemzeti függet-
lenségünknek épp oly erős biztosítékait
képezték, mint a ma már, sajnos, nagy
mértékben pusztulásnak indult birtokos
közneveltség.

Mit látunk manapság a vidéki váro-
sokban? A legsomorubb pusztulást és
hanyatlást!

Tariffa- és vasuti politikánk célja az
volt, hogy az üzleti életet lehetőleg a fő-
városba tereljük, tehát elvontuk kisváro-
saink életétől elemét. Először tönkre ment
a kisipar. Tönkre tette az osztrák és cseh
gyáripár konkurrenciája, ennek leghuzgóbb
terjesztői és szolgái pedig a budapesti nagy
áruházaink voltak.

Azután a helytelen gazdasági poli-
tika a régi szolid vidéki kereskedelmet
tette tönkre. Egyik régi bolt a másik
után zárul be; a régi szolid üzleti szel-
lem nem bír megbirkózni az új idők talán
gyorsabb, de mindenesetre tágabb lelki-
ismeretű üzletembereivel. Oh! ne féljünk,
az a régi bolt rövid idő múlva újra meg-
nyílik, új fényes hangzatos címet is kap,
de új tulajdonosa már nem lesz kereskedő
(a szó régi tisztességes és független értelmében),
hanem szennál, a budapesti és bécsi áru-
házak egyszerű megbízottja.

A gazdasági erők és független ele-
mek megfogyatkozása maga után vonta
azután a vidéki városok hagyományos
politikai függetlenségének elhanyagolását
is; egy-egy törvényszékkel vagy pénz-
ügyigazgatósággal megszerzésével vélték
pótolhatni a régi pezsgő gazdasági életet.

A mikor aztán a vidék végleg ki-
volt pumpolva s nem volt a mestersége-
sen nagyra növelt fővárost honnét táplá-
lni, bekövetkezett a milleniumi év után
a fővárosi krach és üzleti pangás, amely
tart még ma is és fog tartani beláthatatlan
időig. Most azután se pénz, se posztó,
se gazdag Budapest, se jóindulatu vidék;
hanem igenis, ijesztő szegénység és pénz-
telenség az egész országban.

Ez nem tarthat így tovább, mert el-
pusztulunk.

Be kellett látni az intéző köröknek
azt, hogy egy nemzet erejét nem egy
hirtelen nagyra nőtt főváros, hanem a jó-
módu, eleven gazdasági élettel bíró vidék
képezi; majd ha a helyes gazdasági poli-
tikával kigyógyítjuk a vidéket vérszegény-
ségéből, akkor fővárosunk a dolgok termé-
szetes rendje folytán újra fejlődésnek indul
s ez a fejlődés majd akkor nem csak
gyors, hanem természetes és biztos is
fog lenni.

Mintha azonban a legutóbbi időben
kezdenének már egy kicsit jobb szellemek
is fujdogálni a vidékre nézve. A vigéc
törvényjavaslat első sorban a vidéki ke-
reskedelemnek fog használni, ugyszintén
a házaik megrendszabályozása is.

Tariffa-politikánkban is mintha ven-
nének már észre egyes sporadikus jelensé-
geket, a melyek némely vidéki emporiu-
moknak kedveznek, mindez azonban el-
enyészik ahhoz a hatáshoz képest, a me-
lyet egy helyes iparpolitika elérni képes.
Tele van a levegő mostanában az ipar-
fejlesztéssel.

Ez az eszköz, melytől új életet vár-
hatnak vidéki városaink, ha felébredt
politikai öntudatuk segítségével azt a saját
érdekeik előmozdítására tudják felhasználni.
Ma nincs ugyan ipar, valamikor
volt, nos, ha újat csinálunk, tanuljunk a
régitől és az újnak áldásait először is oda

A „TORONTÁL“ tárcája.

Férjek.

A dekadens dámák férjeiről beszélgettek,
a kiknek az a szenvedélyük, hogy mindent
megbecsátanak a feleségüknek.

— Ezek a férjek csak a verista szerző
urak fantáziájában élnek — mondta a poéta,
a ki ideálista volt.

As ügyész ellenkező véleményen volt, az
újságíró pedig, mikor az ő nézetét kérdezték,
így felelt:

— Ha megtisztelték a türelmetekkel, elmon-
danék egy históriát.

I.

Azt hiszem, mindnyájan emlékeztek még
a Pihenő Herkules szenzációs esetére. Nemcsak
azért, mert a szobor a Műcsarnok téli kiállításán
hatalmas feltűnést keltett, de az alkotója tragikus
sorsa miatt is, aki tudvalevőleg alig pár hónappal
élte túl a sikerét. Megesett, hogy Gábor
gróf, aki műértő kapacitás hírében áll, egy napon
rendkívüli becsmerőleg nyilatkozott a Pihenő
Herkulesről. A művészt, a ki érdekes volt,
mint minden kollegája, örült dühre lobbantotta
ez a disszonáns hang a magaslatú kritikák
hosszánájában. Olyan kifejezésekkel illette a
gróftot éppen ennek legbensőbb barátai előtt,
hogy egy téli éjszakán töltött pisztolyokkal állt
egymással szemben a két ember. A gróf, a ki
három feldobott ezüstforint közül feltétlen bizton-
sággal keresztül lő kettőt, a szíve közepébe
talált a művésznek. Az atléta termetű fiatal
ember egy negyed óra alatt kiszenvedett.

Igy írták meg ezt akkor a lapok és így

tudja a világ. A históriából azonban az újságok
diszkrétül kifelejtettek valakit. Ez a valaki a
grófné volt, ez a démonian szép fekete mágna-
asszony, a ki titkos középpontja volt ennek a
tragédiának. A grófné tulajdonképpen a Pihenő
Herkulesbe gabalyodott bele, a Pihenő Herkules-
nek azonban tudvalevőleg maga az alkotója volt
a modellje. Ezért kellett meghalnia a zseniális
fiatal szobrásznak a halhatatlanság küszöbén.
Az a história, a melyet a lapok közöltek, úgye-
sen kifundált mese volt, hogy a szenzáció bot-
rány nélküli maradjon.

Mert a botrány, ez volt az, a mitől a gróf
irtózott. Nem is vált el feleségétől. Együtt lehe-
tett őket látni a párbaj után is mindennap min-
denütt, a hol sokan járnak. Csak úgy egy
negyedév múlva utazott el a szép grófné, ter-
mészetesen egészségi okokból, egy külföldi bir-
tokukra.

II.

A gróf, miután leülte a maga három hónapi
szelid államfogságát Vácott, szintén egy vidéki
birtokára utazott, azzal a keserű eltökéltséggel
szívében, hogy remeteségben tölti a hátralevő
éveit. Ez eset ugyancsak megtört, mert való-
ban mélyen és igazán szerette azt az asszonyt.
Tömérdek pesszimizmus borongott a lelkében és
teljes három héten keresztül komor elvonultság-
ban gyötrődött a mult szomorú emlékein.

A negyedik héten észrevette, hogy — az
ispánné a maga harminc esztendőjével a leg-
gyönyörűbb asszonyok egyike, a kiket valaha
életében látott. Pedig sokat látott. Egy remek
teremtés, a kit a sors paza ló szeszélye dobott
ide a pusztá magánosságába, holott ezek között
is kivált volna. Erett szépsége teljében egy
bódító tünemény, a ki mámorba ejti a lelket.
Csupa külső tökéletesség: az alkata sugar és

gömbölyü, az ajka csupa rózsaszín és a szemek
olyanok, a melyeknek a tüzenél gyönyörűség
elégni.

Egy negyvenéves, egészséges férfi szíve
nem törhet össze annyira, hogy — lángra
ne tudjon lobbanni. A bánat nem zárja ki
a vigaszt. A gróf szép ember volt és —
gróf is volt, az ispánné pedig, akármilyen
szép asszony volt mégis, csak az ispánné volt.

... Egy szép délutánon, a legnagyobb
munkaidőben, aratás idején, mikor ebédre is
csak alig kukkánthat haza az ember, az ispánt
mindent előzetes bejelentés nélkül kegyetlenül
kírázta a hideg. Felrakták egy ökörszeker dere-
kába és vitték haza. Alig volt annyi ereje, hogy
a székértől bevászorogjon a házba. Mikor
benyitotta a harmadik szoba ajtaját, felordított
őrületen, azután összerogyott.

A gróf mindössze sápadtabb lett egy
árnyalattal és némileg elfogult hangon mon-
dotta:

— Rendelkezéseire állok!

III.

Másnap délután a gróf ki se lépett a kas-
télyból. Várta a segédeket. Este is lett azon-
ban és senki sem jelentkezett. Bosszusan konsta-
tálta, hogy ennek a derék embernek vajmi gyér
fogalmai vannak a lovagias eljárásról.

— Pedig én elmentem a lovagiaság leg-
szélső határáig. Rendelkezéseire állok az ispá-
nomnak!

Ez bizonyára igen megnyugtató érzés volt
és a gróft lassankint mégis nyugtalanság fogta
el. Izgatott türelmetlenséggel várt és mikor látta,
hogy hasztalan vár, átküldte az inast a gazda-
tisztí lakba.

— Kérem az ispánt!

terjesztük ki, a hol a régi elpusztulása legnagyobb károkat okozott.

Vidéki kisiparunk legmesszebbmenő támogatása s az állami szubvenciók segítségével teremtett gyárpar decentralizációja képezik a helyes magyar iparpolitika katekizmusát.

Ugy szociális, nemzeti, mint közgazdasági érdekeink azt követelik, hogy szakítsunk az eddigi káros és természetellenes centralisztikus politikával; jómódu vidék és erős nemzet homogén fogalmak!

A doktorok azt mondják, hogy az ember halálát a végtagok megdermedése szokta megelőzni; nos, a magyar gazdasági élet végtagjai: a vidéki városok már elég dermedtek arra, hogy még a legsovénabb budapesti ember is be ne látna azt, hogy itt a 12-ik órája annak, hogy a dermedt végtagok régi pezsgő vérkeringését helyreállítsuk, ha csak egy kiszámíthatatlan katasztrófának nem akarjuk kitenni nemzetünket.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) mindennap reggeli 6 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére kedden és pénteken délután 7^{1/2} óráig; ugyanazon napokon este 6-tól 8-ig urak részére is. A kádfürdő egész nap este 7^{1/2} óráig nyitva marad. — Október 3-tól minden szerdán szónap fél órával délig urak, délután hölgyek részére.

December 17. Állandó választmányi ülés a vármegyeházán.

December 20. Rendkívüli vármegyei közgyűlés.

December 20. A vármegyei szabadelvű párt szervező gyűlése.

MIKULÁS.

A szentekké promoteált férfiak közt gyermek körökben aligha van oly népszerű alak, mint szent Miklós, akinek holnap lesz a nevénapja.

Mikulás bácsi a boldogító gyermekhit szeriut azonban csakis a jó gyermeket szereti, míg az engedetlen embercsemetéknak virgácsot hoz, sőt néha levelet is tesz a cipőbe, melyben részint szeretettel, részint fenyegetésekkel inti a nebulókat a szülők iránt való engedelmességre és tiszteletre.

Ez a tudat szán azt eredményezi, hogy még a legnagyobb imosztor is meghuzza magát a Miklós nap közeledtekor. Se macskát nem köt a csengetyűhuzóra, se a keztyűjét nem vágja fel, sőt a gyermekszobában sem áll a székek-ből emelt torlaszokra, hanem szorgalmasan tanul, békét hagyva a csemegéknek, a kamrai mandula és aprószőlő felszereléseknek.

Minden biztonság kedvéért pedig egy töltött revolvért dugott a kabátja zsebébe. Nem volt rá szükség.

Az ispán megjelent. Eppen olyan tiszteletteljesen lépett be, mint mászor, csak az arca volt halottsápadt és a szemei beesve mélyen. Némán állt a gazdája előtt. Egy percig hallgatott mind a ketten; végre is a gróf szólalt meg elsőnek:

— Nagyon jól tudom, mivel tartozom önnek és ismételtelen kijelentem, hogy rendelkezésére állok.

Az ispán komoran rándított egyet a vállán és — néma maradt.

A gróf most már izgatott lett. Türelmetlen hangon kérdezte:

— Nos, hát mit határozott?

A megcsalt ember felemelte a fejét és a szemébe nézett a grófnak olyan keserű nézéssel, hogy ez megrendült tőle. Azután megtört, tompa hangon mondotta:

— Semmit, méltóságos uram! Nincs mit határoznom. Csak nyögöm a szerencsétlenségemet, de ellene többé mit sem tehetek. Három gyermekem van, a kik éhen vesznek, ha én nem szerzek nekik kenyeret. Nincs jussom hozzá, hogy magam miatt koldussá vagy árvákká tegyem őket.

A gróffal fordult egyet a világ. A mit ez a szegény ember mondott neki, torkon ragadta és belemarkolt a szívébe. Egy darabig izgatottan járkált fel és alá a szobában, szután hirtelen megállt az ispán előtt.

— Amit ön mondott, igaz. Teljesen igaza van. Azért a meggondolatlan gyalázatosságért, amelyet én ön ellenében elkövettem, valóban nem elégtételt, ha a pisztolyom csöve elé állítom. De elégtétellel tartozom önnek, mert a mit

A jó gyermekek eme nyájas barátja, mint régi könyvekből kibetűztem, mirai püspök volt hajdanában. Kegyes életet élt és több csoda van nevéhez fűzve, melyek közül egy nem egészen érdektelen.

A legenda szerint Miklós püspök városában lakott egy felette mérges természetű pogány ember. Es mivel bolondok abban az időben is akadtak feles számmal, ez az ur is excentrikus természetű volt. Három szép leánya volt: Caia, Fidelia és Euphemia. Es amiért más halandó a világ millióit oda adta volna, ő mód nélkül dühös volt. Haragudott, hogy minék élődik nyakán a három leánya. Elhatározta, hogy eladja őket. Mivel pedig a leányok már akkor is tudtak sirmi, zokogva szaladtak a püspökhöz tanácsért. Szt. Miklós megnyugtatta őket és egy reggel a tigris tejen nevelt paganus ablakán három almát dobott be, melyek drága kövekké változtak.

E kincseket azután pénzzé tette a barát ságtalan apa s miután nem zaklatták a végrehajtók, nyájasabb lett leányai iránt, kik aztán férjhez mentek és hálásan emlékeztek meg jötevőjükről.

Es Mikulás bácsinak a zsebe ez időtől kezdve mindig tele van piros almákkal, a gyermekvilág gyönyörűségére.

Sz. Miklós szelid természete azután átszállott a későbbi Miklósokra is, mert a Miklós névre hallgatók mind jó szívű, szelid emberek és szeretik az almát. Igaz, hogy az ő zsebükből az alma ma már nem válik aranyná, de hisz a jószívű becsesebb az aranyból és több boldogságot nyújt, mint a kincsek halmaza.

Es éppen azért, a Miklósokat a jó Isten erőben és egészségben iltesse!

— Rendkívüli megyei közgyűlés. Torontál vármegye törvényhatósági bizottsága folyó év és hó 20-án d. e. 10 órakor a megyeház nagytermében rendkívüli közgyűlést tart.

— Gróf Karátsónyi Jenőné a szécsenfalvi uj templomnak. Gróf Karátsónyi Jenőné szül. Andrássy Karolin grófnő ő nagyméltósága, köztisztelőben és szeretetben álló országos képviselőnk neje, ismét tanujelét adta nemeslelkű bőkezűségének. Ő nagyméltósága egy sajátkezü leg himzett gyönyörű selyemmoire mise-ruhát ajándékozott szegény templomunknak, a miért a szécsenfalvi egyháztanács ezennel hálás köszönetet mond a nemesszívű urnőnek.

— Állandó választmányi ülés. A folyó hó 20 ikán megtartandó rendkívüli vármegyei közgyűlés tárgyainak előkészítése szempontjából folyó hó 17-én d. u. 4 órakor az állandó választmány ülést tart.

ellene vétettem, az gyalázatosság; én mondom és ismétlem, hogy gyalázatosság. Az ilyen bűnnek egy fej az ára. Nos, én oda adom önnek a fejemet. Tüstént irok egy levelet, a mely három napig itt marad lezárt borítékban az íróasztalom és a melyben megírom, hogy önként válok meg az élettől. Holnapról számítva három napig minden alkonyatkor kimegyek a csákányszegi fűzesbe; ott a kanális környékén — itt hetekig se jár ember — megtalálhat este öttől egész tizenegyig. A végrendeletben megfogom, hogy ön holta napjáig el nem bocsátható az állásából. Es most fogja ezt a revolvért és vegye magához. A cselédeim ismerik, hogy az enyém.

Kihuzta a pisztolyt a zsebéből és oda nyújtotta az ispánnak, parancsoló hangon ismételve:

— Fogja!

Ennek reszketett a keze, mikor átvette a fegyvert. A gróf még egyszer a szemébe nézett és szilárd hangon kérdezte:

— Megértette?

— Meg.

IV.

Talán felesleges is mondanom, hogy a gróf szavának állott. Három napon át minden alkonyatkor kísértelt a fűzesbe a szederindás sűrűség árva magányába szzal az elszánt hittel, hogy élve onnan nem kerül vissza. Két napon át hasztalan rötta a lucskos erdei talajt, a harmadik napon — szemben találta magát az emberével. Egy apró tisztáson találkoztak. Gyönyörű holdvilágos, csillagsugaras nyári este volt. A gróf a tisztás közepéig haladt és ott megállt egyenesen, egész mellével szembe fordulva az ellenfelének. Alig öt lépésnyire állottak egymástól. A hold elborította fehér világosságával a

— A városi közgyűlés második napja. A tegnapi délután folytatólag megtartott városi közgyűlés hátra maradt néhány tárgyával hamarosan végzett a föltűnően csekély számú képviselőtestületi tagból álló közgyűlés. Első sorban kimondotta a közgyűlés, hogy egy külön városi állatorvosi állást szervez, melynek javadalmazása 1400 korona évi fizetés és a befolyó szemledíjak felében állapított meg. A városi tanács által módosított ésa változott viszonyokhoz képest pótoltt építési és szepítészeti szabályrendeletet a közgyűlés minden változtatás nélkül elfogadta. Funk Arthur díjnoknak száz korona jutalom és a városi nyomdásznak nyolcvan korona la bér kiutaltvá yoztatott. Hátra voltak még a fizetési előleg iránt való kérvények, melyekkel ugy végzett a közgyűlés, hogy minden folyamodónak két havi fizetésével fölerő előleget utalt ki. Az ülés 3/4 kor végződött.

— Kinevezés. A m. kir. pénzügyminiszter Fejjes Antal kulai adóhivatali gyakornokot az antalfalvi m. kir. adóhivatalhoz adóhivatali tiszté ideiglenes minőségben kinevezte.

— A város részvéte. A folyó hó 3-án megtartott közgyűlésben dr. Grandjean József polgármester megható szavakkal emlékezett meg az elhunyt Rottenberg Jakab tanácsosról és indítványához képest a közgyűlés mélyen érzett igaz részvéteinek jegyzőkönyvileg adott kifejezést és elrendelte, hogy a város közönségének részvéte kivonatban közöltesse a gyászoló özvegygyel és családjával.

— Megjutalmazott munkás. Vasárnap délelőtt a városi közgyűlési teremben szép ünnepegy folyt le. Ekkor adta át szép beszéd kíséretében dr. Grandjean József polgármester Zsivonov Luka munkásnak, aki 32 év óta egy helyen szolgált, a földmívelési miniszter pénzbeli ajándékát és a dicséző oklevelet.

— Rendkívüli közgyűlés. A felső-muzsiai népiskolában az idei nagyarányu beiratkozások következtében egy új tanerő alkalmazása válván szükségessé, amelyet a közoktatási kormány hajlandó saját tárcája terhére alkalmazni, ha a város egy új tanterem létesítéséről gondoskodik és az alkalmazandó tanítónak 24 koronát kitevő nyugdíj járulékanak fizetését magára vállalja. A polgármester, tekintettel a dolog sürgős voltára, péntek délutánra rendkívüli közgyűlést fog egybehívni.

— Kaland egy söröskocsival. Schmidt József sörügynök ma délelőtt a gabonaterén megállott söröskocsijával, hogy rendes vevőinek a sörös palackokat kiszolgáltassa, midőn egyszerre odatoppant Plener József szobosfestő legény meglehetősen fölhuzott állapotban és öt palack sört követelt Schmidtől hitelbe. Persze nem kapott. Plener erre kapta magát, gyorsan fölugrott a söröskocsi bakjára és kocsi-val, söröstül együtt elvágatott. Még pedig

gróft és ez meg se moccant. Egész kényelmesen agyon lehetett löni.

Az ispán pedig állott mozdulatlanul, lecsüggesztett karokkal. Végre is a gróf unta meg a várakozást és rászólt:

— Nos, hát nem lö?

Az intett fejével:

— Nem.

— Miért?

A megcsalt ember szembe nézett vele.

— Már vettem magamnak elégtételt, Elkergettem az asszonyt!

... A grófnak ököibe rándult a keze és egy pillanatra átcikkázott az agyán a gondolat: nem volna-e helyes, ha torkon ragadná ezt a fickót és megfojtaná. Miután egyszerre más valami jutott az eszébe, hirtelen sarkon fordult és elindult hazafelé.

— Ez elég érdekes történet — mondotta az orvos — de én mégis csak kíváncsi vagyok valamire.

— Mi az?

— Az, hogy mi jutott az eszébe a grófnak, mikor hirtelen sarkon fordult és ott hagyta azt a szegény bácsit?

— Alkalmasint az, — válaszolt az újságíró — hogy az a szegény ember egy csöppet se járt el hitványabban, mint ő maga annak idején. Mind a kettőjüket megcsalták. Ő megölte a csábitót, de futni hagyta az asszonyt, mert féltette a — nevét; ez az ember elkergetti az asszonyt, mert félti a bőrét vagy a kenyerét. Mind a kettő bosszút állt azon, a kin ez a bosszuállás neki — kényelmesebb volt. Az egész különbség annyi közöttük, hogy az egyik gróf, a másik pedig ispán.

Szóllóssy Zsigmond.

örülten vágatott, úgy hogy a kocsi szaladó lépésben nyomon követő Schmidt csak akkor tudta beérni a Gradnucában kocsiját, midőn a lovak már tovább nem bírták a vágatást. Schmidt ekkor lovainak a kantárszárát fogta meg. Plener azonban az ostornyéllal alaposan az arcába vágott Schmidtnek és ismételve elvágatott. Schmidt cipővé dagadt, bekötött ábrázattal jelent meg a rendőrségnél s elpanaszolta, hogy lovait, kocsiját, sörét megszöktették, sőt ráadásul még ő kapott ki az ostornyéllal. A rendőrség emberei a honvéd laktanya előtt állomásozva fogták el Plenert, amint a palackokat kezdte ürítgetni megfelelő asszisztenciával, ami az utcai nép sorából csakhamar akadt. Bevitték a rendőrkapitány elé. Minthogy itt nemcsak hetvenkedni, de dühöngeni is kezdett, kijózanodásáig a hűvöse tették. Schmidt visszakarta jogos tulajdonát. Az ostorcsapás ügyében azonban a bírósághoz utasított.

— Szász napilap Temesvárott. Az ez idő szerint Temesvárott létező három német nyelvű napilaphoz, talán hogy ne legyenek pártatlan számmal, f. hó 15-én megindul a negyedik „Deutsches Tagblatt für Südungarn“ címmel, melyről már előre is híresztelik, hogy a német Schulverein és az erdélyrészi zöld-szászok az anyagi támogatói.

— Katonai irodák. A honvédelmi miniszterium arról értesült, hogy Budapesten, de a vidéki városokban is minden hatósági engedély nélkül alakult ugynevezett katonai irodák ügynökei szerte járnak az országban és a kevésbé tájékozott és hiszékeny közönséget azzal a hitetessel sarcolják meg, hogy egyesek ezeknek az irodáknak a közvetítésével és befolyásával a katonai kötelezettség teljesítése körül kedvezményben fognak részesülni. A közönséget figyelmezteti a miniszterium, hogy ilyen ügynökök hitetéseinek hitelt ne adjon s ne hagyja magát megsarcolni. Mindenki, a kinek törvényes igénye van valamely, a hadkötelezettség teljesítése körül megengedhető kedvezményre, azt az illetékes közigazgatási hatóság útján érvényesítheti, minden ügynöki beavatkozás és különleges költség nélkül is, a törvényben nem gyökereső kedvezmények megadása pedig ki van zárva.

— Köszönetnyilvánítás. Az Iskolagyermekbarát-egylet hálás köszönetét fejezi ki a következő gyűjtésekért: Perisits Zoltán és Eibenschitz Nándor gyűjtőivén 10 korona 20 fillér, Kállay Zoltán 2 korona 54 fillér, Weiterschan József 1 korona 52 fillér, Rónay Dénes 20 korona, Tolveth Antal 40 fillér, Héber József 60 fillér, Nagy János 2 korona 20 fillér, Jakabfalvy Rezső 70 fillér, Lewin Sándor 10 korona 24 fillér, Schlesinger Ilon 8 korona, László Ilonka 30 fillér, Bröder Margit 1 korona 10 fillér, Weinfeid Sari 6 korona 30 fillér, Becsei Róza 1 korona 54 fillér, Kertész Irén 2 korona 40 fillér, Holländer Ella 2 korona, Pápai Margit 2 korona 84 fillér, Hack Anna 1 korona 8 fillér, Rosenfeld Janka 5 korona 60 fillér, Schleim Hermin 4 korona 6 fillér, Skripál Aranka 6 korona, Stern Ilonka 40 fillér, összesen 90 korona 02 fillér. Az eddig kimutatott 328 korona 39 fillérel együtt: 418 korona 41 fillér.

— Állatbetegségek. A földmivelésügyi miniszterium közlése szerint Torontál vármegye területén a következő állatbetegségek észleltettek a legutóbbi időben:

Veszétség:
nagy-szentmihályi j. Nagy-Ósz 1 u., Szerb Nagy-Szent-Miklós 1 u.

Takonykór és bőrféreg:
módosi j. Istvánföld 1 p.
törökkanizsai j. Oroszlámos 2 u.
Nagybecskerek 1 u.

Juhhimlő:
nagykikindai j. Tisza-Hegyes 1 m.

Sertésvész:
alibunári j. Alibunár 2 u.,
csenei j. Aurélháza 61 u., Kis Jéova 7 u.,
Tamásfalva 12 u.,

módosi j. Gyér 1 p., Rudna 1 p., Torontál-Szécsány 5 u.,
nagybecskereki j. Béga-Szent-György 16 u., Jankahida 2 u., Zsigmondfalva 2 u.,
nagy-kikindai j. Mokrín 71 u., Tiszahegyes 1 p.,
nagy-szentmihályi j. Szerb Csanád 1 p.,
pancsovai j. Sándoregyháza 25 u.,
párdányi j. Német-Párdány 4 u., Szerb Párdány 3 u., Új-Pécs 6 u.,
perjámosi j. Szent Péter 1 u.,
törökbecsei j. Torda 12 u.,
törökkanizsai j. Ó Béba 7 u.

— Álarcos rablók. Szerb Padérről vakmerő rablásról értesíti lapunkat ottani levelezőnk. A napokban egyik éjjel Csekerdzsin Velykó parasztagyának a főtérén, közvetlen a szerb templom mellett házának a templom udvar felé eső falát kiásták. Onnan hatoltak be

a betörők. A lakásnak az utcára néző ablakait vánkossokkal betörték, hogy a világosság ne hatolhasson ki az utcára és hogy így zavartalanul dolgozhassanak. Csekerdzsinnek felesége a neszre figyelmes lett a másik szobában, a hol férjével aludt. Felkelt, hogy utána nézzen a zaj okának. A mint a konyhába lépett, az első szobából, a hol a betörők dolgoztak, halvány világosság szűrődött az üvegajtó függönyén át. A fiatal asszony megrémülve látta, hogy a szobában két alak, egyiknek az arca fekete szénrel volt egészen befestve, a másiknak pedig fehérre bemázolva, az üvegsekrény tartalmát ürítik ki. Sokáig nézte visszafojtott lélekzettel munkájukat a fiatal asszony. A ténnyre festett arcú egyénben Veszín Vaszát ismerte fel ruházatáról. Látta, mint adogatják ki a drága ág- és ruhaneműeket a csinált részen. Férje után kiáltott. A hangra Veszín feltörte az üvegajtót és a kezében volt revolverrel a fiatal asszonyra lött, de a sötét konyhában nem találta el. Azután hirtelen az üvegajtót eltorlaszolta, a résen elmenekültek a holmikkal együtt. Veszín Vászán nem régen telepedett le Szerb Padén, ismert közvesztélyes egyén, vizsgázott jegyző; pénzhamisításért, csalásért már számtalanszor volt letartóztatva. Az ügyben a nyomozást a magyarpadei csendőrség vezetői a legnagyobb erélyvel.

Színház.

Színházi műsor.

Csütörtök: *Couliisset ur.*
Péntek: *A haramiák.*
Szombat: *A koldusdiák.*
Vasárnap d. u.: *Höföhérke*
este: *Felhő Klári.*

* A madarász. Kiss Pál színtársulata „A madarász” operette tegnapi előadásával újabb sikert jegyezhet eddigi szépszámu sikereihez. A behizelgő zenéjű operette, mely a kontinens összes színpadjain ismeretes, melynek áriáit mindenki ismeri, de mindig szívesen hallja újra, most is nagyszámu közönséget vonzott a színházba, mely a szereplőket kitünő összejátékukért kellő elismeréssel tüntette ki. A társulat primadonnái Berceik Margit (Mária) és Reviczky Etel (Postás Milka) és Falussy István (Adám) sikerült énekszámaival a közönség sűrű tapsal jutalmazta, nemkülönben a két komikus, Tábori Emitt és Miklóssy Gábort is. Zenekar és kíséret megfelelő volt. Sz.

TÖRVÉNSZÉK.

§ Fölmentett végrehajtó. Kiss Olivér módosi bírósági végrehajtót ez év szeptember havában két havi fogságra és hivatalvesztésre ítélte a nagybecskereki kir. törvényszék, mert azzal volt vádolva, hogy végrehajtás közben brutálisan bánt el egy öregasszonnyal, kivonszolta az ágyból és megverte. Tegnap foglalkozott az ügyrel a szegedi ítélőtábla és dr. Nagy Dezsőnek, a kiváló budapesti kriminálístának egy óráig tartó fényes beszéde után fölmentette Kiss Olivért a hivatalos hatalommal való visszaélés büntetének vádjától. Az ítélet jogerős s eszerint Kiss újra visszanyeri állását.

§ Kávéházi botrány. Még a múlt hónap elején történt, hogy Hektor Mihály mérszároslegény holmi fizetési differenciák miatt éjnek idején véresre verte Szabó Viktort, egy helybeli szálló főpincéjét. Az ügy tegnap került tárgyalásra a nagybecskereki büntető járásbíró előtt, mely alkalommal Hektor Mihályt könnyű testi sértés vétségeért hat napi fogságra és husz korona pénzbírságra ítélték.

TÁVIRATOK.

Országgyűlés.

A képviselőház ülése december 5-én.

Budapest, dec. 5. (A „Torontál” ered. táv.) A képviselőház mai ülésében Neményi Ambrus, a pénzügyi bizottság elnöke a beterveztette a pénzügyi bizottság jelentését a beruházási törvényjavaslatról, amelyet szakaszeri fejtegetések kíséretében elfogadásra ajánlott. Utána

Veszter Imre, az igazságügyi bizottság elnöke terjesztette elő az igazságügyi bizottság jelentését a „Népszava” című szocialista lap ellen megindítandó sajtópör ügyében. Tudvalevőleg nevezett lap az egész képviselőházat megrágalmazta, midőn egyik közleményében az összes orsz. képviselőket élősdiaknak nevezte.

A beteg Fejérváry b. helyett Széll

Kálmán miniszterelnök terjesztette be a véderő-törvény ideiglenes meghosszabbításáról, továbbá az ujonclétszám megszászásáról szóló javaslatokat.

Ezután folytatták a költségvetési vitát.

Visontai Soma hosszabban beszélt a költségvetés ellen, amelyet nem fogad el.

Az ülés tovább folyik.

A bosnyák vasutak ellen.

Budapest, dec. 5. (A „Torontál” ered. táv.) Belgrádból jelentik a „P. C.”-nek: Nagy propagandát üznek itt egy új „timocsko-javranszka zseleznica” (timok-adriai vasut) érdekében, ami mellett Románia, Törökország és Montenegró érdeklődését e vonal iránt iparkodnak felkelteni, mert főalkatrésze lenne az a jövőbeli balkáni transzverzális vasutnak. A „timocsko-javranszka zseleznica”, mely már traszirozva van, kötné össze a román vasutakat a belgrád-nis-konstantinápolyi nemzetközi vaspályával, miután Kladvonál a Dunán már megépítették a vasuti hidat. Nistól meghosszabbítanák ezt a vasutat Nyugat felé a szerb-török határig s innen O-Szerbián és Montenegró egy részén át az adriai tengerig vezetnék. Románia és Montenegró tehát Szerbiával egyesülten hassanak oda, — a propoganda s erint — hogy a magas porta Ausztria-Magyarországnak semmiféle feltétel alatt meg ne adja az engedélyt a boszniai vasutak ak a bosnyák határtól a novibazári szandzsákon keresztül Mitrovicáig való kiépítésére.

Meg kell végül jegyeznem, hogy az említett timok-adriai vasut építésének ügye előrehaladott állapotban van anynyiban, hogy a szerb pénzügyminiszter előtt több pénzügyi csoporttól már négy kedvező ajánlat fekszik.

Merénylő a királyi palotában.

Budapest, dec. 5. (A „Torontál” eredeti táv.) Brüsszélből sürgönyzik: A királyi palotában egy munkást fogtak el, aki a gázvilágítási készüléknek kijavítása ürügye alatt hatolt be a palotába. Zavaros feleleteket adott. A vizsgálat folyik.

A kínai veszedelem.

Budapest, dec. 5. (A „Torontál” eredeti távirata.) Tiencsinből jelentik: Két kínai az itteni arsenált a levegőbe akarta röpíteni. Kísérletük azonban balul sikerült; egyik kínai halálra sebesült.

Határidő-üzlet.

Budapest, dec. 5. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) Kielégítő kínálat mellett a vételkedv is föllendülést mutat. Az árak 5 fillérral javultak. A fővárosban egész nap zuhogott az eső. A mai határidő üzlet jegyzései:

Buza dec. végére	7.73—7.74
„ tavaszra	7.47—7.48
Ross dec. végére	7.17—7.18
Zab „ „	5.57—5.58
Tengeri májusra	4.92—4.93

Nagyobb készlet és előrehaladott idény miatt a mai naptól kezdve összes

női- és leány-divatarumát

és pedig:

kabát, gallér, paletot

és

köpenyegeket

melyen leszállított áron eladom.

KOVÁCS GEDEON.

Kishirdetések.

Egy szó ára 4 fillér.

Földbirtok,
218 holdból, 1200 négyszögölével, van benne 40 hold kaszáló, 4 hold szőlő, 1 hold gyümölcsös, a többi mind szántó, van 4 nagy épület, pince, magtár, padlolt szobák és cseléd-szobák. A pestmegyei vadkerti állomáshoz félóra járás, kedvező föltételek mellett eladó Kovács Mihály, id. Péczka János címén Pestmegye, Vadkerti-Táziár. 736

Kezelőtiszt
állást keres január 1-ére a gazdaság minden ágában jártas, 18 évi gyakorlattal, földmives és tejgazdasági szakiskola üzletvezetői tanfolyamát végzett 36 éves, nős gazdaszt. Németh István, Bobda, Torontál. 738

Nagyobb elegáns függőlámpa megvételre kerestetik. Ajánlatok a kiadóhivatalba kéretnek. 547 x

Egy
2-3 ezer holdas birtokban, mely vezetésem alatt áll, alkalmazást nyer egy gyakorlattal, esetleg elemletileg is képzett nős egyén, ki már nagyobb birtokban alkalmazva volt s onnan jó bizonyítványt nyert. Ajánlatok fizetési föltételek megjelölésével Pazonyi Elek János Deme-cser, Szabolcsmegye, címén küldendők. 732

Állást keres
jó ajánlattal, földm. iskolát végzett, ev. ref. vallásu, 26 éves ispán újévre, ki hat évig intenzív gazdaságokban működött s ezt minden gazdasági ág kezeléséhez, különösen: cukor-répa, dohánytermelés, tejtehenészet, hizlalás, könyv-vezetés és levelezéshez. Ki ambiciózus megbízható tisztet óhajt. Irjon címre: Tay Bertalan János Ajnácskő, Gömör-megye. 731

Gépezés-kovacs,
végzett lovasaló, az összes gazdasági, valamint condensatoros gépek kezelését teljesen érti, állást keres. Weiszbrunn Miksa, Ujpest, József-utca 6. 742

Állást nyer
azonnali belépésre, legalább 5-6 évi gyakorlattal bíró, nőtlen gazdaszt, ki a gazdasági könyvvezetésben jártas. Bizonyítvány-másolatok a Bánok-szent-györgyi bér gazdaság címére küldendők Bánok-Szt.-Györgyre. 735

A vadászatok
beálltával felhívom a nagyobb uradalmak és vadászársulatok figyelmét arra, hogy az elejtett vadak, különösen nyulakból bármily nagy mennyiséget hajlandó vagyok átvenni külföld részére. Groszmann Jágó, Miskolc. 722

VAROSI SZÍNHÁZ.

Nagybecskerek, szerda, december hó 5 én:

Falussy Istvan jutalomjátékául:

A kornevillei harangok.

Nagy operette 3 felvonásban. Irták: Claville és Gabett. Foroitotta: Rákosi Jenő Zenéjét szerzette: Planquette R.

Személyek:

Henri, marquis	Falussy István
Gáspár, haszonbérő	Hellay Jenő
Biró	Tábori Emil
Grenichó	Baranyai Ferenc
Jegyző	Miklóssy Gábor
Grippardin	Szabados László
Fuinár) irnokok	Juhay József
Kassalo	Tóth Lajos
Ripo) matrózok	Körösladányi J.
Márcelle	Gara Jenő
Germaine	Berczik Margit
Szerpolett	Revitzky Etel
Jutka	Mezei Irma
Kata	Erdélyi Cornelia
Erzsi	Cserényi Margit
Zsuzska	Berczik Mariska
Náni	Baranyainé
Margot	Radák Rózi

Nép, matrózok, kocsisok, inasok, szolgálók

Kezdete este pont 1/8 órakor.

Holnap, csütörtökön, december hó 6 án:

Coullisset ur.

Mulattató francia vigjáték.

Vonatok érkezése és indulása

Nagy-Becskekre, illetve Nagy-Becskekről.

Érvényes 1900. december hó 1-től.

Érkezik:

A nagybecskereki pályaudvarra:

Zombolyáról: délelőtt 9 óra; este 7 óra 22 p.
Pancsováról: délelőtt 7 óra 53 p.; délután 6 óra 10 p.
Temesvárról: délelőtt 9 óra; este 7 óra 22 p.
Verseczről: délelőtt 9 óra; este 7 óra 22 p.
Alibunárról: este 7 óra 22 p.
Zombolyáról: (keskenyvágány vonalon) reggel 8 óra 7 p.; este 6 óra 48 p.
Budapest-Nagy-Kikindáról: reggel 7 óra 52 p.; délután 4 óra 45 p.; éjjel 10 óra 22 p.

Indul:

A nagybecskereki pályaudvarról:

Zombolyára: reggel 3 óra 55 p.; délután 4 óra 50 p.
Pancsovára: reggel 8 óra 10 p.; délután 6 óra 30 p.
Temesvárra: reggel 3 óra 55 p.; délután 4 óra 50 p.
Verseczre: reggel 3 óra 55 p.; délután 4 óra 50 p.
Alibunárra: reggel 3 óra 55 p.
Zombolyára: (keskenyvágány vonalon) reggel 4 óra 8 p.; délután 5 óra 16 p.
Nagy-Kikinda-Budapestre: reggel 5 óra 45 p.; délelőtt 11 óra 49 p.; este 7 óra 05 p.

HIRDETMÉNY.

Van szerencsénk ezennel a tisztelt érdeklődők tudomására hozni, hogy aninai és resiczai rud-vas és lemez-gyártmányaink ezennel egy hatóságilag bejegyzett minőségi (farkas) védjeggyel lesznek ellátva, a minnek szives figyelembe vételét kérjük.



Szabadalmazott osztrák-magyar államvasut-társaság magyar bányái, hutái és uradalmainak igazgatósága.

1024-3.1

Szép nagy uri lakás.

A volt Kothstein-féle ház, mely 6 szép szobából és egy nagy üvegezett folyosóból áll és melyhez konyha, cselédszoba, élőkamra, pincze, padlás, istálló és kocsiszin is tartozik, 1901. év május hó 1 étől bérbé adandó.

Bővebbet

Haidegger Ödön

1011-3.3

háztulajdonos, fűszerkereskedőnél

52965/F. IV.

M. kir. államvasutak.

Hirdetmény.

A kézbesíthetetlen és fölös szállítmányok a vasuti üzletszabályzat 70. §-a értelmében nyilvános árverés útján d. e 9 órakor az alább felsorolt állomások teheráru raktáraitban a következő napokon kerülnek eladásra, melyhez a t. közönség ezennel meghívatik.

Pozsony állomáson f. é. december 17 én.	
Veszprém	17 én.
Budapest Józsefváros p. u.	18-án.
Debrecen	18-án.
Zágráb	18-án.
Szeged	19-én.
Arad	19-én.
Nagyvárad	19-én.
Budapest ny. p. u.	20-án.
Győr	20-án.
Miskolc g. p. u.	20-án.
Budapest dunaparti p. u.	27-én.
Szatmár-Németi	27-én.
Eszék	27-én.
Kolozsvár	28-án.
Kassa	28-án.
Fiume	28-án.
Ujvidék	28-án.
Vinkovce	6-án.
Gyulafehérvár	12-én.
Zimony	13-án.
Mármaros-Sziget	17-én.

Budapest, 1900. december hó.

Az igazgatóság.

Ha jó KÁVÉT akar inni, rendeljen a FIUMEI KÁVÉBEHOZATALI TÁRSASÁG-tól

FIUMÉBÓL

4 1/2 kg. New Cuba finom tisztá	6 75 frt
" " Manilla zamatos, erős	6 75 "
" " Hodeida Mocca pompás ízű	7 42 "
" " Soerabaja legfin. aromatikus	8 55 "
" " Cuba, Ceylon, Melado	7 42 "

Kütnő keverék (külön-külön csomagolva)

A kávéhoz csomagolható:
1/4 kg.

Imperial-thea 1 frt 60 kr.

Minden elvámolva és bérmentve utánvétellel.

Árlap ingyen
és bérmentve.

978-10.8

168435/1900. szám

M. kir. államvasutak.

Legrövidebb és legolcsóbb utazás Olaszországba.

A Fiume—Velence és Fiume—Ancona közt közlekedő termes gőzhajók menetrendje.

Érvényes 1900. évi november 1-től 1901. évi október 31-ig.

Fiume—velencei vonal:

Ejjeli járatok.

Fiuméből indulás minden kedden és szombaton este 8 órakor.

Velenczéből indulás minden hétfőn és csütörtökön este 7 óra 30 perckor.

Nappali járat márc. 15-től okt. 31-ig.

Fiuméből indulás minden csütörtökön reggel 7 órakor.

Velenczéből indulás minden szombaton reggel 7 órakor.

Velenczében érkezés és indulás a Szt.-Márk téren.

Menettartam 10 óra.

Fiume—anconai vonal.

Nappali járat.

Fiuméből indulás minden hétfőn reggel 7 órakor.

Anconából indulás minden szerdán este 7 órakor.

Ejjeli járat.

Fiuméből indulás minden csütörtökön este 8 órakor.

Anconából indulás minden szombaton este 8 óra 30 perckor.

Menettartam 10 óra.

A gyorsvonatok Fiumében a gőzhajók kikötőhelyéig és onnan közlekednek.

A termes gőzhajók mindkét vonalon egész éven át (tehát a téli időszak tartama alatt is) hetenként kétszer közlekednek. A nyári hónapok tartama alatt, március 15-től október 31-ig a Fiume—velencei vonalon ezenkívül nappal való utazással hetenként még egy harmadik járat is berendeztetik.

A termes gőzhajók csatlakozásában közlekednek a Budapest—Fiume közt forgalomban levő gyorsvonatokkal, valamint a Róma, Nápoly, Bari, Brindisi, Bologna, Milano stb. felé induló, illetve onnan érkező vonatokkal.

Menetidjkek.

A gyorsvonatok használatára jogosító menetjegyek árai a hajó-átelési díjjal együtt:

a) Budapestről Dombóvár—Fiumén át Velenczébe vagy Anconába vagy viszont:

Gyorsvonaton I. oszt. és a gőzhajón I. oszt. 34 kor.

" II. " " " " I. " 26 "

A Budapest—velencei vagy anconai jegyeknél a gőzhajókon egy ágyért 2 korona utánfizetendő.

b) A gőzhajókon Fiuméből Velenczébe vagy Anconába vagy viszont:

Diszterem, hálólhelyel együtt 16 korona

I. osztály, " " " 12 "

III. " " (fedélzet) " " 5 "

Továbbá kaphatók még ezen utirányon érvényes Olaszországba szóló kombinálható mérsékelt közutazási jegyek is.

A gyorsvonatok használatára jogosító közvetlen menetjegyek árai a hajó-átelési díjjal együtt:

Budapestről: I. oszt. II. oszt.

Rómába vagy viszont 73 franc 75 c. 54 franc 05 c.

Nápolyba " " 100 " 55 c. 72 " 85 c.

Flórenzbe " " 73 " 50 c. 53 " 90 c.

Genuába " " 89 " 25 c. 64 " 90 c.

Milánóba " " 69 " 95 c. 51 " 40 c.

Turinba " " 89 " 10 c. 64 " 80 c.

Nizzába " " 113 " 75 c. 81 " 95 c.

Marseille-Saint-Charlesba vagy viszont 198 " 80 c. 98 " 90 c.

Lyon-Perracheba vagy viszont 128 " 25 c. 91 " 50 c.

Ezen jegyeknél a gőzhajókon egy ágyért 2 korona utánfizetendő.

Menetjegyeket kiadnak és közelebbi felvilágosítással szolgálnak a m. kir. államvasutak állomásai és városi menetjegyirodái, valamint Cook Tamás és Fia cég összes utazási irodái.

Budapest, 1900. november 22.

Az igazgatóság.

(Utánnyomás nem díjaztatik.)

Hirdetések felvételnek a „Torontál” kiadóhivatalában.

Nyomatott Pleits Fer. Pál kiadónál, Nagybecskereken.